

Osiągnięcia maturzystów w roku 2008

Komentarz do zadań z języka włoskiego



Opracowanie

Konrad Leszczyński

Hanna Florczak

OPIS ARKUSZY EGZAMINACYJNYCH

Arkusze egzaminacyjne wraz z przykładowymi rozwiązaniami oraz zaktualizowany *Informator o egzaminie maturalnym od 2008 roku – język włoski*, dostępne są na stronie internetowej CKE (www.cke.edu.pl).

Poziom podstawowy

Arkusz na poziomie podstawowym (czas trwania: 120 minut) obejmował trzy części: rozumienie ze słuchu, rozumienie tekstu czytanego oraz wypowiedź pisemną.

Część pierwsza – **rozumienie ze słuchu** – trwała ok. 20 minut i składała się z trzech zadań zamkniętych opartych na różnorodnych tekstach. Zadaniem zdających było rozwiązanie tych zadań na podstawie tekstów nagranych w warunkach studyjnych. Lektorami byli rodzimi użytkownicy języka włoskiego. Na płycie każdy tekst nagrany był dwukrotnie i przewidziane były przerwy na zapoznanie się z treścią zadania, rozwiązanie go i przeniesienie rozwiązań z arkusza na kartę odpowiedzi. Za rozwiązanie tej części testu zdający mógł uzyskać 15 punktów (30% punktów możliwych do uzyskania na poziomie podstawowym).

Zadanie 1. (5 pkt)

Zadanie składało się z pięciu zadań cząstkowych z zakresów tematycznych: *Podróżowanie – informacja turystyczna, Sport, Zakupy, Zdrowie* i polegało na wysłuchaniu pięciu krótkich wypowiedzi. Zdający miał przyporządkować pięć tytułów do wypowiedzi, wybierając spośród ośmiu występujących w zadaniu.

Sprawdzane umiejętności

Standard II – 1. Rozumienie ze słuchu

b – określanie głównej myśli poszczególnych części tekstu

Rozwiązywalność zadania

56% (zadania cząstkowe od 35% do 78%)

Komentarz

Najsłabiej wypadło zadanie cząstkowe **1.1**. Zdający zasugerowali się słowem *pernottato* i niesłusznie przyporządkowali pierwszą wypowiedź do *prenotazione di un albergo*. Podobnie w zadaniu cząstkowym **1.3.**, na początku nagrania pojawiało się zdanie: *In aprile sono andata con un'altra classe...* i niektórzy zdający, nie wsłuchując się w dalszy ciąg wypowiedzi, przyporządkowali ją do *lezioni a scuola*. Tymczasem chodziło o wycieczkę szkolną i jedyną właściwą odpowiedzią była *gita scolastica*.

Zadanie 2. (5 pkt)

Zadanie składało się z pięciu zadań cząstkowych z zakresów tematycznych: *Spędzanie wolnego czasu, Zainteresowania, Kultura – muzyka, Styl życia, Praca*. Nagranie było wywiadem z Aldo Tagliapietra, członkiem włoskiego zespołu muzycznego *Le Orme*. Zdający miał określić czy tekst zawiera określone informacje i zaznaczyć, które z podanych w zadaniu zdań były zgodne z treścią wysłuchanego tekstu (*vero*), a które nie były zgodne (*falso*).

Sprawdzane umiejętności

Standard II – 1. Rozumienie ze słuchu

c – stwierdzenie, czy tekst zawiera określone informacje

Rozwiązywalność zadania

74 % (zadania cząstkowe od 55% do 88%)

Komentarz

Zadanie okazało się łatwe dla zdających. Zadanie cząstkowe **2.1.** sprawiło kłopot tym zdającym, którzy nie znali wyrażenia *dare vita a* i nie potrafili odnieść go do zdania *Aldo Tagliapietra ha formato il suo gruppo....* i niesłusznie uznali za rok powstania grupy 1967, wtedy bowiem powstał pierwszy singiel zespołu. W zadaniu cząstkowym **2.3.**, żeby prawidłowo uznać odpowiedź *Le Orme hanno sempre un gruppo di fans*, za prawdziwą, należało odnieść się do stwierdzenia dziennikarki *... i vostri spettacoli attirano un pubblico fedele e affezionato.*

Zadanie 3. (5 pkt)

Zadanie składało się z pięciu zadań cząstkowych i dotyczyło zakresów tematycznych: *Kultura – film, Styl życia, Zainteresowania, Praca.* Włoski aktor – Alessandro Gassman, odpowiadał na pytania dziennikarki dotyczące jego kariery. Zastosowaną techniką był wielokrotny wybór, w którym zdający miał wybrać odpowiedź zgodną z treścią nagrania spośród trzech podanych możliwości.

Sprawdzane umiejętności

Standard II – 1. Rozumienie ze słuchu
d – wyselekcjonowanie informacji

Rozwiązywalność zadania

48 % (zadania cząstkowe od 21% do 85 %)

Komentarz

W zadaniu cząstkowym **3.2.** nieznaną antonimów *simile – diverso* spowodowała, że wypadło ono słabiej od pozostałych. Zdającym sprawiło trudność także zaznaczenie właściwej odpowiedzi w zadaniu cząstkowym **3.3.** Sugerując się wypowiedzią dziennikarki: *Il calendario della rivista Max con le tue foto è stata una risposta maschile al successo dei calendari femminili*, nie zwrócili prawdopodobnie uwagi na to, że w zdaniu tym *la rivista Max* nie ma nic wspólnego z *calendari femminili*. Dopiero na końcu wypowiedzi aktora dowiadujemy się, że jego zdjęcia: *sono piaciute ai suoi ammiratori*, ponieważ: *So che ha ricevuto molte attenzioni da parte del mio pubblico ed è stato accolto bene.*

Część druga – **rozumienie tekstu czytanego** – składała się z trzech różnorodnych tekstów oraz zadań zamkniętych sprawdzających ich zrozumienie. Zadania te badały przede wszystkim umiejętność stwierdzenia, czy tekst zawiera określone informacje i ich wyselekcjonowanie oraz określenie głównej myśli tekstu. Za rozwiązanie tej części testu zdający mógł otrzymać 20 punktów (40% punktów możliwych do uzyskania na poziomie podstawowym).

Zadanie 4. (6 pkt)

Zadanie składało się z sześciu zadań cząstkowych, z zakresu tematycznego: *Święta, Styl życia, Człowiek: uczucia, emocje* i polegało na dobraniu początków zdań do quizu na temat świąt. W zadaniu dwa zdania nie pasowały do żadnej części quizu. Zastosowaną techniką w zadaniu było „dobieranie”.

Sprawdzane umiejętności

Standard II – 2. Rozumienie tekstu czytanego
d – wyselekcjonowanie informacji

Rozwiązywalność zadania

62% (zadania cząstkowe od 40% do 70%)

Komentarz

Zadanie okazało się umiarkowanie trudne dla zdających mimo łatwego pod względem leksykalnym, słownictwa związanego ze świętami: *Natale, presepe, addobbare, tradizione, feste natalizie* itd., a temat świąt jest często omawiany na lekcjach.

Zadanie 5. (8 pkt)

Zadanie składało się z ośmiu zadań cząstkowych z zakresów tematycznych *Nauka i technika, Środki transportu*. Tekst dotyczył czasów powstania pierwszej wersji Fiata 500. Zdający musieli uzupełnić luki w tekście zdaniami z podanej pod nim listy. W zadaniu dwa fragmenty zdań nie pasowały do żadnej luki. Zastosowaną techniką było dobieranie.

Sprawdzane umiejętności:

Standard II – 2. Rozumienie tekstu czytanego

d – wyselekcjonowanie informacji

f – rozpoznawanie związków między poszczególnymi częściami tekstu

Rozwiązywalność zadania

57 % (zadania cząstkowe od 34% do 76%)

Komentarz

Zadanie nie należało do najłatwiejszych ponieważ, oprócz zrozumienia całości tekstu należało poświęcić dużo uwagi na właściwe dobranie fragmentów zdań pasujących do tekstu. Zdający musieli zatem wykazać się nie tylko zrozumieniem słownictwa, ale także umiejętnością rozpoznawania związków między poszczególnymi częściami tekstu. Trudność zdającym sprawiło zadanie cząstkowe 5.3., w którym aby właściwie dopasować brakujący fragment zdania należało znać okres warunkowy oraz konstrukcję *non avevamo che*. Niełatwym okazało się także zadanie cząstkowe 5.8. pomimo, że w tekście były tylko dwa fragmenty zdań do wstawienia będące początkami zdań, a zatem pisane dużą literą. Zdający często wstawiali błędnie w tę lukę fragment: *l'Italia era diventata finalmente un paese moderno come l'America*. Prawdopodobnie nie zwrócili uwagi na to, że poprzednie zdanie kończy się kropką. W zdaniu powyższym wystąpiło wprowadzicie słowo *finalmente*, mogące być podsumowaniem jakiejś myśli i mogłoby ono znajdować się na końcu, lecz nie miało sensu w tej części tekstu.

Zadanie 6. (6 pkt)

Zadanie składało się z sześciu zadań cząstkowych z zakresów tematycznych: *Praca, Sport – turystyka, Styl życia*. Tekst dotyczył zawodu przewodnika turystycznego i kwalifikacji jakie należy posiadać do jego wykonywania. Zastosowaną techniką był wielokrotny wybór, w zadaniu tym zdający miał wybrać odpowiedź zgodną z treścią tekstu spośród czterech podanych możliwości.

Sprawdzane umiejętności

Standard II – 2. Rozumienie tekstu czytanego

c – stwierdzenie, czy tekst zawiera określone informacje

d – wyselekcjonowanie informacji

Rozwiązywalność zadania

41% (zadania cząstkowe od 18% do 56%)

Komentarz

Zadanie nie należało do najłatwiejszych pod względem leksykalnym. Występowały w nim czasowniki nie należące do typowych, prostych i często używanych na lekcji na poziomie podstawowym np. *affermare, proteggere, registrare, sostenere, prevedere*. Trudność sprawiło zadanie cząstkowe **6.1**. Zdający najczęściej błędnie zaznaczali odpowiedź: *nell'ultimo anno il 20% degli stranieri venuti in Italia sono andati in montagna* podobną do zdania występującego w tekście: *Parchi naturali, zone protette e paesi di montagna sono le mete preferite dagli italiani e dai turisti stranieri: nell'ultimo anno le presenze sono aumentate del 20 per cento*. Tekst mówił jednak o wszystkich turystach i nie tylko o górach, ale także o: *parchi naturali, zone protette*, a zatem właściwą odpowiedzią była: *ci sono sempre più persone che visitano i parchi naturali*. W zadaniu cząstkowym **6.2** trudność mogła wynikać z nieznamomości czasownika *affermare*, jak również zasugerowania się nazwą *L'Associazione Ricerca e Formazione Turismo* i dobraniem odpowiedzi *cerca nuovi impiegati*. Tymczasem to kandydaci na przewodników są żywo zainteresowani pracą. W zadaniu cząstkowym **6.4** chodziło już o zawodowego przewodnika, *una guida professionista*. Błędnie zaznaczano odpowiedź *deve pagare 250 euro all'ufficio del turismo per poter iniziare l'attività*, gdyż pieniądze wpłaca się przed rozpoczęciem kursu na przewodnika. Właściwą odpowiedzią było zatem: *può dichiarare la volontà di collaborare con gli operatori turistici*, stosownie do zdania z tekstu: *A quel punto si è un professionista e ci si può proporre anche agli operatori turistici*.

Część trzecia – **wypowiedź pisemna** – składała się z dwóch zadań. Zadaniem zdającego było napisanie dwóch różnych tekstów użytkowych: wiadomości oraz listu prywatnego. Obydwie formy zawarte w arkuszu egzaminacyjnym wymagały użycia języka włoskiego w odniesieniu do autentycznych sytuacji, w których zdający może się znaleźć w życiu codziennym. Za rozwiązanie tej części testu zdający mógł uzyskać 15 punktów (30% punktów możliwych do uzyskania na poziomie podstawowym).

Zadanie 7. (5 pkt)

Zadanie z zakresu tematycznego *Szkola*, wymagało napisania wiadomości do włoskiego kolegi i poinformowania go o własnych planach po maturze. Zdający musiał wykazać się umiejętnością przetwarzania informacji podanych w języku polskim na język włoski. W treści wiadomości wymagane było przekazanie następujących informacji:

- informujesz go o tym, że zamierzasz dalej się uczyć,
- przedstawiasz kierunek, który wybrałeś/łaś,
- wyjaśniasz, dlaczego wybrałeś/łaś właśnie ten kierunek,
- pytasz, co sądzi o Twoich planach.

W zadaniu tym nie był przewidziany limit słów. Nie była oceniana także forma wypowiedzi. Za przekaz informacji określonych w czteropunktowym poleceniu można było uzyskać 4 pkt, a za poprawność językową 1 pkt.

Sprawdzane umiejętności

Standard I – Wiadomości

1 – znajomość prostych struktur leksykalno-gramatycznych, umożliwiających formułowanie wypowiedzi na podany temat.

2b – znajomość zasad konstruowania wypowiedzi pisemnej w określonej formie (wiadomość)

Standard III – 2. Tworzenie wypowiedzi pisemnej

a – opisywanie ludzi, przedmiotów, miejsc, itp.

e – poprawne stosowanie środków leksykalno-gramatycznych adekwatnie do ich funkcji

Standard IV – 2. Reagowanie językowe w zakresie pisania b – uzyskiwanie/udzielanie informacji/wyjaśnień c – poprawne stosowanie środków leksykalno-gramatycznych adekwatnie do sytuacji komunikacyjnej.	
Rozwiązywalność zadania 81% (zadania cząstkowe od 66% do 90%) Treść – 85% Poprawność językowa – 66%	
Typowe poprawne odpowiedzi zdających	Najczęściej powtarzające się błędy
-voglio studiare/continuare a studiare -penso di studiare -ho deciso di studiare -vorrei diventare	-ho studiato -voglio insegnare -non so che cosa -non ho deciso -vado a lavorare
-ho scelto la facoltà /ho scelto medicina -voglio studiare medicina -farò medicina	Brak podania kierunku studiów
-ho scelto questa facoltà perché ...	Brak uzasadnienia -non ho ancora scelto cosa voglio studiare
-che ne pensi? -qual è la tua opinione? -d'accordo?-va bene?-bene? -come ti sembra? -cosa mi consigli?	Brak pytania -e tu che vuoi studiare?
Komentarz Napisanie wiadomości i przekazanie w niej wymaganych informacji okazały się łatwym zadaniem dla zdających. Zdający w większości redagowali wiadomości poprawne pod względem językowym. Dość częstym błędem było niewłaściwe nazwanie kierunków studiów, ale w wyjaśnieniu wyboru, zdający potrafili „naprowadzić” sprawdzających na swoje życiowe wybory.	

Zadanie 8. (10 pkt)

Zadanie to dotyczyło zakresów tematycznych *Szkola, Życie rodzinne i towarzyskie – formy spędzania czasu wolnego, Kultura – uczestnictwo w kulturze*, i polegało na zredagowaniu listu prywatnego. List skierowany do przyjaciół we Włoszech miał opowiedzieć o zdobyciu pierwszego miejsca na festiwalu szkolnych grup teatralnych. W treści listu wymagane było zrealizowanie następujących punktów:

- Napisz, kiedy powstała wasza grupa teatralna i gdzie odbywały się próby.
- Omów wystawianą przez was sztukę i powiedz, dlaczego ją wybraliście.
- Opowiedz o problemach, jakie napotkaliście w trakcie przygotowań i jak je rozwiązaliście.
- Poinformuj, jaką nagrodę wygraliście i jak uczciliście ten sukces.

Kryteria oceniania w tym zadaniu uwzględniały następujące elementy: komunikatywny przekaz informacji zawartych w poleceniu (4 pkt), formę, w jakiej zostały one przekazane (2 pkt), poprawność językową (2 pkt) oraz bogactwo językowe (2 pkt). W zadaniu obowiązywał limit długości tekstu (120-150 słów).

<p>Sprawdzane umiejętności Standard I – Wiadomości 1 – znajomość prostych struktur leksykalno-gramatycznych, umożliwiających formułowanie wypowiedzi na podany temat. 2b – znajomość zasad konstruowania wypowiedzi pisemnej w określonej formie (list prywatny). Standard III – 2. Tworzenie wypowiedzi pisemnej a – opisywanie ludzi, przedmiotów, miejsc, itp. b – relacjonowanie wydarzeń d – przedstawianie i uzasadnianie własnych opinii e – poprawne stosowanie struktur leksykalno-gramatycznych adekwatnie do ich funkcji f – wypowiadanie się w określonej formie z zachowaniem podanego limitu słów Standard IV – 2. Reagowanie językowe w zakresie pisania b – uzyskiwanie/udzielanie informacji/wyjaśnień c – poprawne stosowanie struktur leksykalno-gramatycznych adekwatnie do sytuacji komunikacyjnej Standard V – 2. Przetwarzanie tekstu w zakresie pisania, w tym relacjonowania, przetwarzania i przekazywania tekstów przeczytanych w języku polskim.</p>	
<p>Rozwiązywalność zadania 59% Treść –67%, Forma – 66%, Bogactwo językowe – 51%, Poprawność językowa – 47%</p>	
<p>Typowe poprawne odpowiedzi zdających</p>	<p>Najczęściej powtarzające się błędy</p>
<p><i>-il nostro gruppo teatrale è stato formato due anni fa, -è nato, -è stato creato</i> <i>-esiste da due anni</i> <i>-funziona</i> <i>-le prove si svolgevano a/in...</i> <i>-abbiamo provato a scuola</i></p>	<p>Brak okolicznika czasu <i>-complesso, banda</i> Brak okolicznika miejsca <i>-allenamento</i></p>
<p><i>-dramma, commedia...</i> <i>-spettacolo</i> <i>-opera [teatrale]</i> <i>-pezzo teatrale</i> <i>-perché mi piace, famosa, bella, divertente...</i></p>	<p><i>-brano</i> Brak informacji</p>
<p><i>-abbiamo avuto molti problemi</i> <i>-all'inizio non era facile</i></p>	<p><i>-molti problemi</i> Brak problemów</p>
<p><i>-abbiamo vinto....</i> <i>-abbiamo vinto il primo premio/soldi, gita ecc.</i> <i>-abbiamo ottenuto il diploma</i> <i>-siamo andati in discoteca...</i> <i>-abbiamo fatto, comprato....</i></p>	<p><i>-abbiamo vinto</i> bez podania czego <i>-abbiamo vinto il festival</i> <i>-il successo era grande</i> <i>-eravamo contenti</i></p>
<p>Komentarz List nie sprawił zdającym większych trudności chociaż jego tematyka nie należała do najłatwiejszych. Uboga leksyka obniżyła punktację w kryterium bogactwa językowego. Najczęściej popełnianym błędem było niewłaściwe nazwanie sztuki teatralnej w języku włoskim, ale zdający doskonale radzili sobie z realizacją tego punktu, dzięki innym wyrażeniom czy słowom. Niewłaściwe stosowanie przyimków widoczne było najczęściej</p>	

w określaniu miejsca odbywania się prób. Niektórzy zdający nie potrafili podać informacji w jaki sposób rozwiązywali problemy w trakcie przygotowań do festiwalu, ograniczając się jedynie do ich wymienienia. W listach popełniano wiele błędów gramatycznych i ortograficznych. Duża liczba błędów leksykalno-gramatycznych sprawiła, że prace były często niekomunikatywne dla odbiorcy, co wpływało także na liczbę punktów przyznawanych za przekazanie informacji. Zdarzały się prace napisane fonetycznie. Niektórzy zdający nie dbali o formę przekazu, należało przecież napisać list z zachowaniem jego wymogów. Brak zdań wprowadzających czy kończących list oraz pozdrowień miał swoje odzwierciedlenie w punktacji za formę.

Kryteria oceniania zadań otwartych różniły się od siebie w dość istotny sposób. W krótkiej formie użytkowej (zadanie 7.) najważniejszy był komunikatywny przekaz informacji określonych w poleceniu. W dłuższej formie użytkowej (zadanie 8.) oprócz przekazania informacji istotna była też forma listu. Większy nacisk położony był też na znajomość oraz poprawne stosowanie struktur leksykalno-gramatycznych.

Poziom rozszerzony – część I

Część I (czas trwania: 120 minut) składała się z dwóch zadań sprawdzających umiejętność stosowania struktur leksykalno-gramatycznych oraz z wypowiedzi pisemnej. Za tę część testu zdający mógł otrzymać 23 punkty (46% punktów możliwych do uzyskania na poziomie rozszerzonym).

Zadanie 1. (3 pkt)

Zadanie dotyczyło zakresów tematycznych: *Kultura*, *Życie codzienne* i polegało na poprawnym zastosowaniu środków leksykalno-gramatycznych. Zdający miał uzupełnić fragment tekstu literackiego *Sostiene Pereira* – Antonio Tabucchi, czasownikami w odpowiedniej formie gramatycznej. Prawidłowe przekształcenie czasowników wymagało także zrozumienia tekstu oraz związków pomiędzy poszczególnymi jego częściami. Zadanie składało się z sześciu zadań cząstkowych (0,5 punktu za każdą poprawną odpowiedź).

Sprawdzane umiejętności

Standard II – 2. Rozumienie tekstu czytanego

f – rozpoznawanie związków między poszczególnymi częściami tekstu

Standard V – 2.

b – przetwarzania tekstu w zakresie stosowania zmian struktur leksykalno-gramatycznych

Rozwiązywalność zadania

37% (zadania cząstkowe od 10% do 63%)

Komentarz

Zadanie okazało się trudne dla zdających. Tekst należało bardzo uważnie przeczytać, by móc właściwie dobrać do niego czasowniki. Niejednokrotnie czasowniki zostały wybrane prawidłowo, jednak ich przekształcenie na właściwą formę okazało się trudne. Najwięcej nieprawidłowych odpowiedzi wystąpiło w zadaniu cząstkowym 1.3. i 1.6. Typowe błędne odpowiedzi to: *porti*, *porta* oraz *potendo*.

Zadanie 2. (2 pkt)

Zadanie polegało na poprawnym zastosowaniu środków leksykalno-gramatycznych i składało się z czterech zadań cząstkowych. Zdający musiał przekształcić podkreślone fragmenty zdań, zachowując znaczenie zdań wyjściowych. Zadanie to wymagało znajomości zgodności czasów, strony biernej, podobnych znaczeniowo konstrukcji do *costringere a fare qualcosa*.

Sprawdzane umiejętności

Standard V – 2. Przetwarzanie tekstu w zakresie pisania
b – stosowanie zmian struktur leksykalno-gramatycznych

Rozwiązywalność zadania

46% (zadania cząstkowe od 23% do 66%)

Komentarz

Zadanie wypadło podobnie do poprzedniego i również okazało się trudne. W zadaniu cząstkowym 2.3. dokonywano często niepełnych przekształceń, skupiając się na przekształceniu czasownika, ale już pomijając zamianę zaimka dzierżawczego *mia* na *sua*.

Zadanie 3. (18 pkt)

Zadaniem zdającego było zredagowanie wypowiedzi zawierającej od 200 do 250 słów na jeden z trzech tematów (do wyboru przez zdającego), z uwzględnieniem wymogów wskazanej w temacie formy, struktur leksykalnych, składniowych i stylu, odpowiednich dla danego tematu i formy wypowiedzi oraz z zachowaniem reguł kompozycji i poprawności językowej.

Tematy zgodne były z następującymi zakresami tematycznymi: *Życie rodzinne i towarzyskie-styl życia*, *Człowiek* i obejmowały następujące formy wypowiedzi: **rozprawkę, opowiadanie i recenzję**.

1. *Essere famosi significa sempre essere felici?* Napisz **rozprawkę**, przedstawiając argumenty za i przeciw.
2. Napisz **opowiadanie** rozpoczynające się zdaniem: *“Questa è una storia vera”* i zakończone słowami *“Ho fatto il mio dovere”*.
3. Napisz **recenzję** książki, do której można by odnieść powiedzenie Cycerona *“I libri sono l'alimento della giovinezza e la gioia della vecchiaia”*.

W odniesieniu do wypowiedzi pisemnej oceniane były następujące elementy: treść (5 punktów), kompozycja (4 punkty), bogactwo językowe (5 punktów) oraz poprawność językowa (4 punkty).

Sprawdzane umiejętności

Standard I – Wiadomości

1 – znajomość struktur leksykalno-gramatycznych, umożliwiających formułowanie wypowiedzi na podany temat.

2b – znajomość zasad konstruowania wypowiedzi pisemnej w określonej formie

Standard III – 2. Tworzenie wypowiedzi pisemnej

a – opisywanie ludzi, przedmiotów, miejsc, itp.

b – relacjonowanie wydarzeń

c – wyrażanie różnych intencji/stanów emocjonalnych
 d – przedstawianie i uzasadnianie opinii
 e – poprawne stosowanie struktur leksykalno-gramatycznych adekwatnie do ich funkcji
 f – wypowiedzianie się w określonej formie z zachowaniem podanego limitu słów

Rozwiązywalność zadania

75 %

Treść – 87%, Kompozycja – 81%, Bogactwo językowe – 68%, Poprawność językowa – 63%

Komentarz

Najczęściej wybieranymi tematami wypowiedzi pisemnych były **rozprawka** i **opowiadanie**. Zaledwie kilku zdających w skali kraju wybrało **recenzję** książki na wskazany temat.

W przypadku **rozprawki**, jednym z najczęściej popełnianych błędów w kryterium zgodności z tematem było ujęcie go tylko połowicznie. Przedstawiano jednostronnie argumenty i określano jedynie co oznacza bycie szczęśliwym, bez odniesienia się do drugiej części tematu *essere famosi*. Niektórzy zdający zbyt drobiazgowo przedstawiali fakty z życia sławnych osób, a mało miejsca poświęcali na argumentację wynikającą z postawionej tezy. Zdający fragmentarycznie dokonywali podsumowania, co miało swoje odzwierciedlenie w punktacji kompozycji. Wiele prac jednak było bardzo ciekawych i właściwie ujmujących temat.

Opowiadanie dawało dużą swobodę wypowiedzi pisemnej ponieważ wystarczyło właściwie dopasować treść do początku i końca zdania występującego w temacie. Często jednak, ciekawie zapowiadające się wydarzenia nagle się urywały i nie prowadziły do wydarzenia głównego. Były też prace, w których, pomimo zachowania formy opowiadania, zakończenie nie było w żaden sposób konsekwencją wcześniej opisanych wydarzeń.

Reakcje i wnioski z opisywanych wydarzeń często były jednozdaniowe, co miało swoje odbicie w ocenie kompozycji pracy zdających. Zdający poradzili sobie gorzej z zastosowaniem właściwych struktur leksykalno-gramatycznych oraz frazeologicznych, mających ogromny wpływ na bogactwo językowe i poprawność językową w wypowiedziach pisemnych. Błędy gramatyczne i ortograficzne zakłócały często zrozumienie prac.

Recenzja była bardzo rzadko wybieranym tematem w tym roku, ze względu na stosunkowo łatwiejszą rozprawkę i opowiadanie. Temat recenzji nie był łatwy, gdyż należało odnieść się do książki, która niesie sobą przesłanie jednocześnie dla pokolenia młodszych i starszych ludzi. Mankamentem kilku prac było przejście w opis różnic pomiędzy światem młodych i starszych, pasujący bardziej do eseju niż do recenzji. Zdający zapominali o podawaniu twórców dzieła i rekomendacji, ograniczając się do sformułowań typu: *È un libro interessante, mi è piaciuto molto* itd.

Poziom rozszerzony – część II

Część II (czas trwania: 70 minut) obejmowała: rozumienie ze słuchu oraz rozumienie tekstu czytanego i rozpoznawanie struktur leksykalno-gramatycznych. Część II składała się wyłącznie z zadań zamkniętych.

Rozumienie ze słuchu – trwało około 25 minut i składało się z trzech zadań zamkniętych opartych na trzech różnorodnych tekstach nagranych przez rodzimych użytkowników języka włoskiego. Na płycie każdy tekst był nagrany dwukrotnie wraz z przerwami na zapoznanie się z treścią zadania, rozwiązanie i przeniesienie odpowiedzi z zadań na załączoną kartę odpowiedzi. Ta część arkusza umożliwiała zdobycie 15 punktów na 27 punktów możliwych do uzyskania z tej części egzaminu (54%)

Zadanie 4. (5 pkt)

Zadanie składało się z pięciu zadań cząstkowych z zakresów tematycznych: *Świat przyrody*, *Styl życia*, *Żywność* i polegało na wysłuchaniu dialogu na temat targów rolniczych. Zastosowaną techniką był wielokrotny wybór, w którym zdający miał wybrać odpowiedź zgodną z treścią nagrania spośród czterech podanych możliwości.

Sprawdzane umiejętności

Standard II – 1. Rozumienie ze słuchu

d – wyselekcjonowanie informacji

Rozwiązywalność zadania

46% (zadania cząstkowe od 24% do 64%)

Komentarz

W zadaniu cząstkowym 4.2. niektórzy zdający zasugerowali się występującym w nagraniu zdaniem [...] *ci sarà anche uno stand con un'area didattica per i più piccoli, un percorso ludico-didattico per far conoscere la vita rurale* [...] błędnie przypisując je do: *ci saranno lezioni sulle tecniche di coltivazione*. W zadaniu 4.4. (rozwiązywalność 24%) koniecznym była znajomość synonimów *comprare* z zadania i *acquistare* z nagrania żeby zaznaczyć właściwą odpowiedź.

Zadanie 5. (5 pkt)

Zadanie składało się z pięciu zadań cząstkowych z zakresów tematycznych *Sport*, *Zdrowie* i polegało na wysłuchaniu wywiadu z włoską lekkoatletką F. Fiacconi. Zdający miał określić czy tekst zawiera określone informacje i zaznaczyć, które z podanych w zadaniu zdań były zgodne z treścią wysłuchanego tekstu (vero), a które nie były zgodne (falso).

Sprawdzane umiejętności:

Standard II – 1. Rozumienie ze słuchu

c – stwierdzenie, czy tekst zawiera określone informacje

Rozwiązywalność zadania

67% (zadania cząstkowe od 53% do 76%)

Komentarz

W zadaniu tym nieznaną wyrażenia występujących w zadaniach cząstkowych: w 5.1. *andare matto per* oraz w 5.5. *non lasciare niente a*, były powodem błędnych decyzji niektórych zdających. W 5.5. lekkoatletka w swojej wypowiedzi użyła zdania: *non mi permetto di scherzare sull'essenziale: non trascuro mai nulla*, a zatem *non lascia niente al caso*.

Zadanie 6. (5 pkt)

Zadanie składało się z pięciu zadań cząstkowych z zakresów tematycznych: *Człowiek – wygląd zewnętrzny*, *Praca – warunki pracy* i polegało na wysłuchaniu krótkich tekstów ze świata mody. Zdający musiał przyporządkować do poszczególnych tekstów ich tytuły i stwierdzić czy tekst zawiera określone informacje i je wyselekcjonować. Zastosowaną techniką było dobieranie, w którym należało wybrać pięć tytułów spośród siedmiu występujących w zadaniu.

Sprawdzane umiejętności:

Standard II – 1. Rozumienie ze słuchu

c – stwierdzenie, czy tekst zawiera określone informacje

d – wyselekcjonowanie informacji

Rozwiązywalność zadania

59 % (zadania cząstkowe od 51% do 93%)

Komentarz

Zadanie okazało się umiarkowanie trudne. W tekstach występowały wyrazy lub fragmenty bliskoznaczne do tych sformułowanych w poleceniu: *politica promozionale* do *promuove*, *promozione*, *lo shopping* do *negozio* i *shopping*. Uważne słuchanie pozwoliło na prawidłowe dobranie tytułów. Trudnym okazało się zadanie cząstkowe 6.5., w którym należało przypisać tytuł: *Il tramonto della moda italiana* do: *Nella moda italiana trionfa il banale...*, *la mancanza di idee... tragico decadimento...* lub *è la mancanza di nuove idee e di nuovi stilisti... sempre le stesse facce e, di conseguenza, stessa solfa*.

Druga część testu składała się z trzech zadań, sprawdzających **rozumienie tekstu czytanego** i **rozpoznawanie struktur leksykalno-gramatycznych**. Za rozwiązanie tej części testu zdający mógł otrzymać 12 punktów (24% punktów możliwych do uzyskania na poziomie rozszerzonym).

Zadanie 7. (5 pkt)

Zadanie składało się z pięciu zadań cząstkowych z zakresów tematycznych *Świat przyrody – krajobraz, Podróżowanie*. Tekst opowiadał o podróży specjalną kolejką turystyczną po zakątkach Sardynii. Należało uzupełnić tekst pięcioma fragmentami zdań, wybierając spośród siedmiu występujących w zadaniu. Zastosowaną techniką było dobieranie.

Sprawdzane umiejętności

Standard II – 2. Rozumienie tekstu czytanego

f – rozpoznawanie związków pomiędzy poszczególnymi częściami tekstu

j – rozpoznawanie różnorodnych struktur leksykalno-gramatycznych w podanym kontekście

Rozwiązywalność zadania

60 % (zadania cząstkowe od 44% do 88%)

Komentarz

Dokładne czytanie tekstu pozwalało na prawidłowe uzupełnienie luk w tekście fragmentami podanych pod nim zdań. Należało dokładnie śledzić struktury leksykalno-gramatyczne inicjujące zdania, żeby prawidłowo je uzupełnić o brakujące fragmenty. W 7.3. zdający często, sugerując się ostatnimi wyrazami zdania, *molto lunga*, wstawiali: *si passa per alcuni chilometri nella provincia di Oristano e si raggiunge Tresnuraghes*, jednakże w zdaniu poprzedzającym padła sugestia by nie przemierzać całej trasy w jeden dzień ponieważ jest bardzo długa, a zatem: *è preferibile effettuare un viaggio intermedio di andata e ritorno, oppure completo, ma con pernottamento in un paese lungo la linea*.

Zadanie 8. (4 pkt)

Zadanie składało się z czterech zadań cząstkowych z zakresów tematycznych *Praca, Zdrowie, Styl życia*. Tekst dotyczył czasu pracy. Zastosowaną techniką był wielokrotny wybór, w którym zdający miał wybrać spośród czterech możliwości odpowiedź zgodną z treścią tekstu.

Sprawdzane umiejętności

Standard II – 2. Rozumienie tekstu czytanego

c – stwierdzenie, czy tekst zawiera określone informacje

d – wyselekcjonowanie informacji

Rozwiązywalność zadania

70 % (zadania cząstkowe od 42% do 91%)

Komentarz

Pewną trudność w tym zadaniu sprawiło zadanie cząstkowe **8.4**. Aby zakreślić prawidłową odpowiedź: *più della metà dei laboratori lavora di notte durante i fine settimana*, należało odnieść się do: *Più della metà [...] ha scelto la soluzione più impegnativa: un impiego durante il fine settimana rinunciando in più all'orario diurno*, a zatem znać znaczenie słowa *rinunciare a* oraz antonim do słowa *diurno*, tutaj: *di notte*.

Zadanie 9. (3 pkt)

Zadanie składało się z sześciu zadań cząstkowych z zakresów tematycznych *Człowiek, Podróżowanie* i polegało na rozpoznaniu różnorodnych struktur leksykalno-gramatycznych w podanym kontekście. Zdający miał za zadanie uzupełnić tekst w sześciu miejscach poprzez wybór jednej z czterech struktur gramatycznych zaproponowanych do każdego zadania cząstkowego.

Sprawdzane umiejętności

Standard II – 2. Rozumienie tekstu czytanego

j – rozpoznawanie różnorodnych struktur leksykalno-gramatycznych

Rozwiązywalność zadania

51 % (zadania cząstkowe od 32% do 67%)

Komentarz

Zadanie na rozpoznawanie struktur leksykalno-gramatycznych okazało się, podobnie jak w latach ubiegłych dość trudne. Zdający najgorzej poradzi sobie z zadaniem cząstkowym **9.3**. i wstawiali błędnie na początku zdania *Perciò* zamiast *Poichè*. W **9.5**. trudnym okazało się użycie *congiuntivo imperfetto*: volesse po *non si capiva che*, i zdający wybierali tu błędnie *indicativo presente* - vuole. W **9.6**. natomiast, źle wstawiana forma była wynikiem niezrozumienia całego zdania, gdyż tylko *pronunciò* było formą pasującą do: *Disse che potevamo comprare tutto per poco prezzo, potevamo anche tenere i vestiti addosso ormai che li avevamo indossati, bastava soltanto che prima pagassimo, e pronunciò una cifra*.

Podsumowanie i wnioski

Wyniki egzaminu maturalnego z języka włoskiego pokazują, iż zdający, również w tym roku poradzi sobie dobrze na egzaminie maturalnym i dokonali świadomych wyborów poziomu egzaminu.

Różnorodna tematyka zadań egzaminacyjnych pod względem leksykalnym i gramatycznym, dawała zdającym możliwość zweryfikowania swojej wiedzy zarówno na poziomie podstawowym, jak i rozszerzonym.

Dobre wyniki na obu poziomach cieszą, tym bardziej, że nauka języka włoskiego w zdecydowanej większości zaczyna się dopiero w liceum. Nabyte umiejętności językowe w trakcie nauki w szkole w zakresie słuchania, czytania i pisania w języku włoskim, są na dobrym poziomie.

Analiza poszczególnych części egzaminu oraz zadań egzaminacyjnych wskazuje, że w przygotowaniu zdających do kolejnych sesji egzaminacyjnych warto zwrócić uwagę na:

- położenie większego nacisku na umiejętność stosowania struktur leksykalno-gramatycznych, zarówno na poziomie podstawowym jak i rozszerzonym,
- wzbogacenie słownictwa, które jest elementem kluczowym we wszystkich częściach egzaminu, a zwłaszcza umiejętność wyszukiwania wyrażenia synonimicznych, które często są kluczem do udzielenia prawidłowej odpowiedzi,
- rozwijanie umiejętności rozumienia ze słuchu poprzez jak najczęstsze wykorzystywanie w pracy z uczniami nagrań rodzimych użytkowników języka włoskiego,
- zwracanie uwagi na ogólny sens tekstów i nagrań oraz ich poszczególnych części a nie wyrwane z kontekstu słowa,
- uważne czytanie poleceń i rozwiązywanie zadań zgodnie z ich treścią zwłaszcza w wypowiedziach pisemnych,
- wykorzystywanie w codziennej pracy w szkole dostępnych materiałów w postaci arkuszy i komentarzy do egzaminu maturalnego z lat poprzednich.